



OK!: 自从《山河令》大结局播出之后, 很多网友都感觉到失落, 之后或许还会以什么样的式"回归"吗?

Eng translation:

OK!: Since the finale of "Word Of Honor" has aired many netizens have felt lost, in which way it will "return" in the future?

张哲瀚: 回归的话, 可以期待一下接下来的小型演唱会

Eng translation:

ZZH: If you return, you can look forward to the next concerts

OK! : 最初是怎样与周子舒 "相遇"的? 听说你一开始有点排斥这个角色?

Eng translation:

How did you initially "meet" Zhou Zishu? I heard that you were a bit repelled by the role at first?

张哲瀚: 当时在家里接到剧本, 然后和制片人、导演都聊了一下, 算是双向促成吧。倒不是排斥, 主要是因为周子舒这个角色属于很内敛、很复杂的角色, 对于我来说是个不小的挑战。

Eng translation:

ZZH: I received the script at home at that time and then I talked to the producer and the director, it was a two-way process. It's not that I'm rejecting it but it's mainly because the character Zhou Zishu is a very introspective and complex character and it's a big challenge for me.



OK!: 演员通常要饰演不同的角色，如果现在网友们对周子舒 "入戏太深"，将你与他看成一体，你会感觉到负担吗？

Eng translation:

OK!: Actors usually have to play different roles. If netizens are now "too involved" in Zhou Zishu and see you as one with him, would you feel that you are at a loss?

张哲瀚：不会感到负担，这也算是对我表演的认可，很开心网友喜欢周子舒。

Eng translation:

ZZH: I won't feel burdened, this is a kind of recognition of my performance, and I'm very happy that netizens like Zhou Zishu.

OK! : 之前你曾经为观众写过一段话, 说粉丝是一群 "细心的朋友", 让大家非常感动, 你当时为何会想到这些话要对大家说?

Eng translation:

OK!: Previously you had written a paragraph for your audience friends saying that fans are a group of "attentive friends" which touched everyone very much, why did you think of saying these words to everyone at that time?

张哲瀚: 因为一路走来真的很感谢粉丝们的陪伴, 还有喜欢这部剧的朋友们, 也正因为有他们的支持和喜爱, 才让我们所有人的努力都得以被看到, 说起来真的很感动感谢。当天晚上正好有点失眠, 所以就把自己想说的话用手机记下来了。

Eng translation:

ZZH: Because I am really grateful to the fans for their company along the way, as well as friends who like this show. It is precisely because of their support and love that all of our efforts can be seen. It's true. Thank you very much. I happened to have some insomnia that night, so I wrote down what I wanted to say on my phone.

OK!: 大家在这段期间听过很多《山河今》同剧组演员们的回忆, 大家都说你在场非常 "老干部" 你自己觉得呢? 你有哪些 "老干部" 的剧组模式?

Eng translation:

OK!: During this period, everyone has heard a lot of reminiscences from the fellow cast members of Word Of Honor. Everyone said that you were very "veteran" here. What do you think about yourself? What are some of your "veteran cadre" crew patterns?

张哲瀚: 有吗? 没有吧哈哈合, 我也一直在活跃气氛呀, 让大家一起热络起来。

Eng translation:

ZZH: Have you? No right hahahaha I have also been livening up the atmosphere and letting everyone get along.



OK!: 如果不经考虑脱口而出一句《山河今》的台词的话, 你现在会想起哪句?

Eng translation:

OK!: If you blurted out a line from "Word Of Honor " without thinking, which line would you think of now?

张哲瀚: 山河不足重, 重在遇知己。

Eng translation:

ZZH: Mountains and rivers are not important(the whole world isn't important) but meeting a soulmate is (idiom)

OK!: 你最满意的《山河今》的一场戏是哪个场景？

Eng translation:

Ok: Which scene from Word Of Honor are you satisfied with?

张哲瀚: 应该说最惬意的可能是在四季山庄过年的期间吧。因为那个时候阿絮很放松也很开心, 他可到了四季山庄。

Eng translation:

ZZH: It should be said that the most pleasant one is probably during New year's Eve (CNY) at Four Seasons Manor. Because at that time A-Xu was very relaxed and happy because he was at Four Seasons Manor.

OK!: 《山河今》得到众的喜爱, 是整个团队的功劳, 主演更是功不可没, 你跟龚俊老师可以说是"互相成就", 你怎么评价你们搭档的默契度

Eng translation:

OK!: Word Of Honor has been loved by the public which is the credit of the entire team, and the leading roles. You and Gong Jun can be said that you're "mutually accomplished" How would you evaluate the tacit understanding of your partners?

张哲瀚: 拍戏的时候我和龚老师有挺多场对手戏的, 一起拍戏的时间久了也就越来越有默契了。

Eng translation:

ZZH: When we were filming Gong Jun and I had quite a few scenes opposite each other and as we filmed together we became more familiar with each other.



OK!: 随着时间的过去, 你认为《山河今》在你的职业生涯中是特别的存在吗?

Eng translation

OK!: As time has passed do you think that Word Of Honor has a special place in your career?

张哲瀚:《山河今》对我来说是特别的存在。就像之前采访中说过的《山河今》可以算是我另一段人生的开始。

Eng translation

ZZH: As I said in the previous interview Word Of Honor is special to me, it can be considered the beginning of another part of my life

OK!：为我们介绍一下你现在正在拍的戏吧。

Eng translation

OK!： Tell us about the drama you're currently filming.

张哲瀚：是一部不会辜负大家期待品，在这里就不多透露，请大家多多支持。

Eng translation

ZZH: It's a film that will live up to everyone's expectations, so I won't reveal much about it here. Please give me your support.

OK!： 你对北海有什么印象？

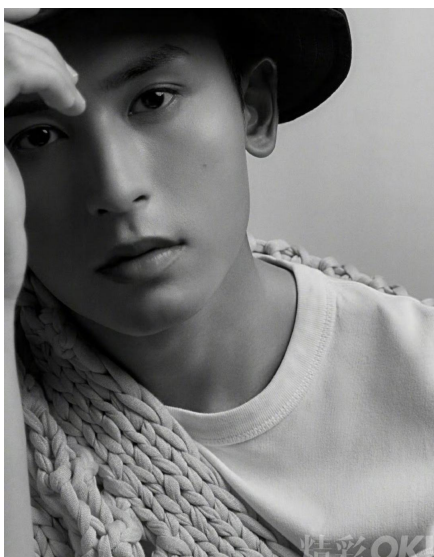
Eng translation

OK!： What is your impression of Beihai?

张哲瀚：北海这座城市真的挺美的，尤其是海边，会让人忍不住拍照片当纪念。

Eng translation

ZZH: The city of Beihai is really quite beautiful, especially the seashore, and you can't help but take photos as souvenirs.



OK!: 你自己非常喜欢的旅游城市是哪里？

Eng translation

OK!: What is your favorite city to visit?

张哲瀚：旅城市的话，欢迎大家来我的家乡——江西亲余做客！

Eng translation

ZZH: If you are traveling to the city, you are welcome to visit my hometown, Jiangxi Province.

OK! : 你是以怎样的标准去挑选剧本的？

Eng translation

OK!: what kind of criteria did you use to pick the script?

张哲瀚：更多的是看剧本的故事架构和人物塑造吧。

Eng translation

ZZH: It's more about the story structure and characterization of the script, I guess.

OK! : 薇姐有评价你的《山河今》吗，或者是其他的作品？你们接下来有合作吗？

Eng translation

OK!: Has Sister Wei commented on Word of Honor or any of the other works? Are you collaborating next?

张哲瀚：薇姐说通过这部戏看到了我柔情的一面哈哈哈。薇姐给过我很多珍贵的意见和帮助，如果有机会能和她合作，是我的荣幸。我也很期待能有这个机会。

Eng translation

ZZH: Sister Wei said that she saw my tender (softer) side through this drama (哈哈哈). Sister Wei has given me a lot of valuable advice and help. It would be an honor to work with her if I get the chance. I'm also looking forward to this opportunity

OK! : 你觉得心态上跟以前相比, 有怎样的变化?

Eng translation

OK!: How do you think your mentality has changed compared to before?

张哲瀚: 变化可能就是心态更加平和, 也学会从其他的角度看待问题。

Eng translation

ZZH: The change might be a more peaceful mindset and you learn to see things from other perspectives as well.



OK! ; 你希望自己要达成怎样的目标或发展方向?

Eng translation

OK! What goals or development do you wish to achieve?

张哲瀚: 我现在的目标很简单, 就是好好生活, 尽心尽力地演好戏, 不辜负每个遇见的角色。

Eng translation

ZZH: My goal now is very simple, which is to live a good life, do my best to act well, and live up to every role I meet.

OK! 普林赛斯大家庭的成员们, 平日里大家的相聚都是怎样的场景和氛围呢? 偶尔大家还会私下小聚是吗?

Eng translation

OK!: How is the scene and atmosphere like when everyone gets together on weekdays? Occasionally, do you still get together privately?

张哲瀚: 平日里就是和大家一起吃饭聊聊日常, 很放松。最近一直在剧组拍戏, 工作行程也比较满, 所以还没什么时间和朋友们聚一聚。

Eng translation

ZZH: On weekdays, I just eat with everyone and chat about daily life, which is very relaxing. I have been filming on the set recently and my work schedule is quite busy, so I haven't had much time to get together with my friends.

OK!: 现在网友已经知道了你非常喜欢打高尔夫球, 你平时在没有工作的时候会多久去打一次高尔夫呢?

Eng translation

OK!: Now netizens know that you like to play golf very much. How often do you play golf when you are not working?

张哲瀚: 如果没有工作的话会去打高尔夫, 具体多久打一次倒是没有固定。

Eng translation

ZZH: If I don't have work, I play golf but I don't know how often I play it.

OK!: 你是喜欢自己去, 还是喜欢叫朋友去?

Eng translation:

OK! Do you prefer to go by yourself or do you prefer to go with your friends?

张哲瀚: 一般是自己去, 如果大家都比较有时间的话, 也会约上朋友一起打。

Eng translation

ZZH: usually by myself but if everyone is not busy I'll ask my friends to play together.

OK! 听你说下半年考虑做一些音乐相关的工作, 有什么具体的想法吗? 听说你之前有开演唱会的梦想?

Eng translation

OK!: I heard that you are considering doing some music-related work in the second half of the year. Do you have any specific ideas? I heard that you had a dream to hold a concert before?

张哲瀚: 有在思考后续关于音乐相关的活动, 大家可以期待一下。开演唱会的想法好像一直都有哈哈哈, 但具体还要看之后的工作安排。

Eng translation

ZZH: I am thinking about follow-up music-related activities, so you can look forward to it. The idea of holding a concert seems to be always on my mind hahaha but it will depend on the work schedule.

OK!: 网上看一个小花絮视频, 是网友夸你可爱, 把你"气笑了", 所以你是否介意大家现在对你的一些昵称?

Eng translation:

OK!: I watched a short video online. Netizens praised you for being cute and made you" laugh" So do you mind some of the nicknames people are calling you now?

张哲瀚: 不介意, 这都是大家喜爱我的一种方式。昵称嘛, 大家开心就好。

Eng translation

ZZH: I don't mind, it's all a way for people to love me. It's a nickname as long everyone is happy

